

## **Z M L U V A** **o vzájomnej spolupráci**

**Masarykova univerzita v Brne, Právnická fakulta**  
Veveří 70, 611 80 Brno, Česká republika  
zastúpená: doc. JUDr. Ján Svatoň, CSc., dekan fakulty

a

**Trnavská univerzita v Trnave, Právnická fakulta**  
Hornopotočná 23, 918 43 Trnava, Slovenská republika  
Zastúpená: prof. JUDr. Jozef Prusák, CSc., dekan fakulty

(ďalej iba „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu o vzájomnej spolupráci s vedomím

- toho, že vzájomná spolupráca medzi vysokými školami výrazne obohacuje najmä ich vzdelávaciu a vedeckú činnosť,
- bohatých tradícií spolupráce medzi českými a slovenskými vysokými školami v období spoločného štátu,
- neexistencie jazykovej bariéry,

Zmluvné strany budú na základe tejto zmluvy organizovať vzájomnú spoluprácu v ďalej uvedených oblastiach.

### **Článok 1**

#### **Pedagogická spolupráca**

1. Zmluvné strany budú medzi sebou organizovať výmenu učiteľov na jednotlivé prednášky a na prednáškové bloky, a to pri výučbe
  - a) medzinárodného práva verejného, súkromného, obchodného a európskeho práva,
  - b) národného práva v jednotlivých odvetviach a predmetoch,
  - c) ďalších študijných predmetov.
2. Konkrétne prednášky alebo prednáškové bloky, budú vždy dohodnuté medzi príslušnými prodekanmi podľa možností a disponibility učiteľov pre každý semester, pokiaľ možno pred jeho začiatkom.
3. Pri týchto výmenách cestovné náklady (cestovné, stravné) ponese vysielajúca zmluvná strana. Prípadné ubytovanie zabezpečí na svoje náklady prijímajúca strana, ktorá tiež zabezpečí vyplatenie honoráru za odvedenú výučbu, a to podľa svojich predpisov o odmeňovaní externých učiteľov.

## **Článok 2**

### **Obsadzovanie vedeckých a pedagogických grémií**

Zmluvné strany sa budú usilovať o to, aby ich učitelia podľa možnosti pôsobili na fakulte druhej zmluvnej strany ako členovia skúšobných komisií v rigoróznom konaní a v doktorandskom študijnom programe, v habilitačných komisiách a komisiách pre vymenovanie profesorov, ako oponenti všetkých druhov prác a pod. Pri cestách spojených s touto činnosťou nebude navzájom požadovaná refundácia cestovných nákladov. V prípade ostatných nákladov sa uplatní ustanovenie článku 1 ods. 3 analogicky.

## **Článok 3**

### **Spolupráca vo vedeckej oblasti**

1. Zmluvné strany budú spolupracovať pri organizovaní vedeckých konferencií a seminárov, najmä vedeckých bienále v oblasti súkromného práva a verejného práva, ktoré sa konajú striedavo na oboch fakultách.
2. Hlavným organizátorom vedeckého bienále v oblasti súkromného práva „Lubyho právnické dni“ je Právnická fakulta Trnavskej univerzity.
3. Hlavným organizátorom vedeckého bienále v oblasti verejného práva „Česko-slovenské právnické dni verejného práva“ je Právnická fakulta Masarykovej univerzity v Brne.
4. Zmluvné strany poskytnú zľavu do 50% (slovom: päťdesiat percent) z výšky stanovenej úhrady nákladov habilitačného konania a konania na vymenovanie profesorov, učiteľom druhej zmluvnej strany.

## **Článok 4**

### **Výmena študentov**

1. Zmluvné strany umožnia vzájomné pobyty študentom druhej zmluvnej strany, financované z medzivládnych štipendií alebo iných zdrojov.
2. Zmluvné strany budú spolupracovať pri podpore študentskej vedeckej činnosti, pri konaní študentských seminárov alebo kolokvií a pri vedeckých súťažiach študentov, kde sa podľa možnosti uskutočnia spoločné kolá.

## **Článok 5**

### **Vzájomná informovanosť**

Zmluvné strany si každoročne vymieňajú študijné programy, edičné plány a ďalšie podobné materiály. Budú si tiež vymieňať svoje publikácie.

## **Článok 6**

### **Spoločná publikačná (vydavateľská) činnosť**

1. Zmluvné strany budú uvažovať o spoločnej vydavateľskej činnosti pri jednorazových publikáciách a periodikách tam, kde je predpoklad autorského záujmu a odbytu na

obidvoch stranách. Táto spoločná činnosť sa bude spravovať osobitnými dohodami uzatváranými pre jednotlivé tituly.

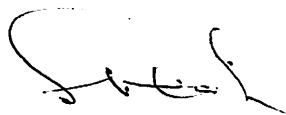
2. Zmluvné strany podporujú publikovanie príspevkov autorov druhej zmluvnej strany vo svojich periodikách.

### Článok 7

#### Záverečné ustanovenia

1. Zmluva bola podpísaná v štyroch vyhotoveniach, dve vyhotovenia v českom jazyku a dve vyhotovenia v slovenskom jazyku, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.
2. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu.

V Brne dňa -9. 02. 2005



doc. JUDr. Jan Svatoň, CSc.  
za Právnickú fakultu MU v Brne



prof. JUDr. Jozef Prusák, CSc.  
za Právnickú fakultu TU v Trnave

